

Existe-t-il un genre de la quête dans *Skyrim* ?

Essai de caractérisation linguistique du contenu textuel
de *The Elder Scrolls*

Marine Wauquier

CLLE-ERSS, CNRS Université Toulouse Jean Jaurès

1. Des parchemins à (re)découvrir
2. Il était une TEY...
3. Et ils eurent quelques résultats préliminaires.
4. Épilogue

Des parchemins à (re)découvrir

The Elder Scrolls

- Licence développée et éditée par Bethesda depuis 1994
- Se décline en une vingtaine de jeux
 - *Arena, Daggerfall, Morrowind, Oblivion, Skyrim, Online*
 - Série des Travels, extensions...
- RPG open world
 - Univers très riche
 - Scénario
 - Environnement

- Pas moins de 400 livres dans *Skyrim* (Allard 2018)
- Statuts et rôles variés
 - Gameplay
 - Livres de compétence, de sorts...
 - Livres noirs
 - Objet
 - Objet de quête - "Hitting the Books"
 - Lore

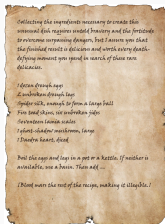
Précision

Nous regroupons sous l'étiquette "livre" tout item dans le jeu bénéficiant d'un support physique intraludique et présentant du contenu textuel que le joueur peut consulter.

Les parchemins de TES comme objet d'études ?

- À notre connaissance, peu voire aucune étude du contenu linguistique intraludique de *TES*
 - Constat extensible à l'ensemble des jeux vidéo
- Champ avec un gros potentiel
 - Quantité plus ou moins importante de données
 - Des résultats prometteurs
 - *Skyrim is for the Nords!" Linguistic Différence and White Male Nationalism in Role Playing Game* (Incoe, 2018)

Quelques exemples (i)



A Recipe of Surpassing Danger - Pilaf the Defiler

Collecting the ingredients necessary to create this unusual dish requires untold bravery and the fortitude to overcome surpassing dangers, but I assure you that the finished result is delicious and worth every death-defying moment you spend in search of these rare delicacies.

- 1 dozen dreugh eggs
- 2 unbroken dreugh legs
- Spider silk, enough to form a large ball
- Fire toad skins, six unbroken jides
- Seventeen lamia scales
- 1 ghost-shadow mushroom, large
- 1 Daedra heart, diced

Boil the eggs and legs in a pot or a kettle. If neither is available, use a basin. Then add ...

Quelques exemples (ii)



A Short History of Morrowind - Jeanette Sitte

Led by the legendary prophet Veloth, the ancestors of the Dunmer, exiles from Altmer cultures in present-day Summerset Isle, came to the region of Morrowind.

In earliest times the Dunmer were harassed or dominated by Nord sea raiders. When the scattered Dunmer tribes consolidated into the predecessors of the modern Great House clans, they threw out the Nord oppressors and successfully resisted further incursions.

The ancient ancestor worship of the tribes was in time superseded by the monolithic Tribunal Temple theocracy, and the Dunmer grew into a great nation called Resdayn. Resdayn was the last of the provinces to submit to Tiber Septim; like Black Marsh, it was never successfully invaded, and was peacefully incorporated by treaty into the Empire as the Province of Morrowind.

Almost four centuries after the coming of the Imperial Legions, Morrowind is still occupied by Imperial legions, with a figurehead Imperial King [...]

Quelques exemples (iii)



The Lusty Argonian Maid, Volume 2 - Crassius Curio

ACT VII, SCENE II, CONTINUED

LIFTS-HER-TAIL

My goodness, that's quite a loaf! But how ever shall it fit my oven?

CRANTIUS COLTO

This loaf isn't ready for baking, my sweet. It has yet to rise.

LIFTS-HER-TAIL

If only we could hurry that along. How would I accomplish such a task?

CRANTIUS COLTO

Oh, my foolish little Argonian maid, you must use your hands.

LIFTS-HER-TAIL

You wish me to kneed the loaf? Here?

CRANTIUS COLTO

Of course. [...]

Question

Existe-t-il des caractéristiques linguistiques spécifiques aux textes déclencheurs de ou en liens avec des quêtes dans *TES* ?

Question

Existe-t-il des caractéristiques linguistiques spécifiques aux textes déclencheurs de ou en liens avec des quêtes dans *TES* ?

- Existe-t-il des caractéristiques linguistiques propres à distinguer quelques grands genres textuels dans *TES* ?

Il était une Tey...

- Base de données de 3 498 textes, pour un total de 890 255 mots
 - TEY ('*conte*') : Texts of The Elder Scrolls Yielding
 - TES : The Electronic Scrolls
- Pour chaque entrée
 - Titre
 - Identifiant
 - Auteur
 - Lieux
 - Entrées associées
 - Jeux
 - Texte

Présentation

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<!--This database was developped by Marine Wauquier as part of the ViLing Project.
Version 0.1.0 as of 2019, october the 20th -->
<bddSkyrim version="0.1.0">
  <item>
    <id>1</id>
    <title>Brown Scroll</title>
    <titleBook>Brown Scroll</titleBook>
    <fulltitleBook>Brown Scroll</fulltitleBook>
    <author>Jagar Tharn</author>
    <typeText>journals, notes and correspondence</typeText>
    <typeWiki>Book</typeWiki>
    <locations>
      <location>This note is found in Lakvan's Stronghold.</location>
    </locations>
    <linkedBooks>
      <linkedBook>na</linkedBook>
    </linkedBooks>
    <games>
      <game>Shadowkey</game>
    </games>
    <text>
      My most estimable Shadow magics by their nature will twist on their casters and so do the work
      of the magic's practitioners. My plan to have utterly destroy Undriel can tolerate no such risk
      this close to fruition. End your association with Pergan Asuul or I shall end mine with you.
      Ponder that choice as you will.

      Sincerely, Jagar Tharn.
    </text>
  </item>
```

- Amorçage automatique
 - 3 809 entrées extraites automatiquement à partir du site *The Elder Scrolls Wiki*
 - Page spéciale d'export du wiki
 - "Add pages from category:" Books
 - Transformation des informations au format XML
 - Intégration des catégories issues du site *The Imperial Library*

```
<page>
  <title>Brown Scroll</title>
  <ns>0</ns>
  <id>11072</id>
  <revision>
    <id>2833703</id>
    <parentid>2759733</parentid>
    <timestamp>2019-01-21T23:09:15Z</timestamp>
    <contributor>
      <username>1857a</username>
      <id>30169600</id>
    </contributor>
    <minor/>
    <text xml:space="preserve" bytes="1161">{{Book
|title           = Brown Scroll
|fulltitle       = Brown Scroll
|image           =
|author          = [[Jagar Tharn]]
|previous        =
|next            =
|travels/lead    = 1
|travels/skill   =
|travels/weight  = {{Missing|Shadowkey}}
|travels/value   = {{Missing|Shadowkey}}
|travels/id      = {{Missing|Shadowkey}}
}}
```



```
{{Main|Books (Shadowkey)}}
'''Brown Scroll''' is a [[Books (Shadowkey)|scroll]] found in {{Shadowkey

==Location==
*This note is found in [[Lakvan's Stronghold]].

==Contents==
My most estimable [[Lakvan]], You must understand you risk my wrath by co
with this [[Pergan Asuul]]. Your claim he is a Shadomage opposed to [[Ske
irrelevant. [[Shadow Magic|Shadow magics]] by their nature will twist on
do the words of the magic's practitioners. My plan to have utterly destro
no such risk this close to fruition. End your association with Pergan Asu
with you. Ponder that choice as you will.

Sincerely, [[Jagar Tharn]].

==Appearances==
*{{Shadowkey}}
{{Esbook}}

<!--Interwiki links-->
[[fr:Parchemin brun]]
[[Category:Shadowkey: Books]]</text>
<sha1>3hd173ibh42zu8sb3kb5gyb4lcuzol2</sha1>
</revision>
</page>
```

Fiction

Books that are made up by their authors, and may not have happened.

Guides and Instruction

How to make something, do something or get somewhere.

Histories and Biographies

The lives of people and places.

Information and Records

Neutral information about a place, group or time. Can be tax records, census data or anything equally boring.

Other

These books, well, we really don't know where to put them.

Jokes, Songs, Poems and Plays

Anything with rhythm and rhyme, anything you can do on a stage, anything you can laugh about, including translations thereof.

Religion, Myths, Legends and Metaphysics

Texts about religion, myths and metaphysics.

Pamphlets

For books that extol the virtues of one group or another.

Research

Scientific reports and theories.

Journals, Notes and Correspondence

From someone, too someone else. Or too themselves.

Constitution du corpus (ii)

- Nettoyage manuel des données
 - Pages méta ("À â ç é ê ë ì î ï ô ù û æ")
 - Entrées sans texte ("Oghma Infinium")
 - Doublons (avec pages vides)
 - Conservation des variantes inter-jeux
 - Uniformisation
 - Division des volumes
 - Association des entrées liées
 - Variables joueurs
 - Catégories
 - Décalages entre *TESW* et *TIL*
 - Nettoyage sommaire du texte
 - Correction du genre pour 50 entrées en 1h30
 - Correction du jeu pour 600 entrées en 2h30 : *Online dans le wikicode, qui implique souvent de nettoyer le "typewiki" (OnlineBooks) et l'indication de localisation (Missing|Oblivion)

- Choix des informations
 - Gameplay
 - Lien avec quête
 - Lien avec statistiques
 - Images
 - Commentaires

En quelques chiffres

- Base de données de 3 498 textes, pour environ 900 000 mots
 - *Online* : 996 *Skyrim* : 353 *Oblivion* : 263
 - *Morrowind* : 244 *Daggerfall* : 94 *Battlespire* : 49
 - *Redguard* : 9 *Shadowkey* : 8 *Dragonborn* : 4

	fiction	jokes	journals	research	pamphlets
Nb textes	178	171	1459	147	124
Nb mots	235 142	32 379	194 011	51 542	30 680
	guide	information	religion	other	histories
Nb textes	185	320	221	35	196
Nb mots	50 879	86 000	85 313	1 611	122 698

- 1778 textes dont le jeu n'est pas renseigné
- 462 dont le genre n'est pas renseigné

- Comparaison intra-ludique des catégories
 - Est-ce que les genres mis en scène dans TEL se différencient ?
 - Qu'est-ce qui les caractérisent ?
- Concordancier AntConc
 - Approche lexicale



Et ils eurent quelques résultats
préliminaires.

- Mots les plus fréquents
 - *the* (58 541), *of*, *and*, *to*, *a*, *i*, *in*, *that*, *it*, *you*, *was*, *is*, *he*, *s* [is], *for*, *as*, *his*, *with*, *but*, *be* (4 960)
- Mots "pleins" les plus fréquents
 - Temporalité : *time*, *before*, *after*, *years*, *once*, *until*
 - Verbes : *know*, *see*, *make*, *need*, *keep*
 - Noms : *city*, *people*, *king*, *place*, *man*, *life*, *night*, *house*, *eyes*, *power*, *hand*, *emperor*, *something*, *name*, *war*, *lord*, *blood*
 - Adjectifs : *imperial*, *dark*, *little*, *high*
- 1,2% d'hapax
- Sur-représentation de certains sous-corpus

Analyse du corpus global

- Mots les plus fréquents
 - *the* (58 541), *of*, *and*, *to*, *a*, *i*, *in*, *that*, *it*, *you*, *was*, *is*, *he*, *s* [*is*], *for*, *as*, *his*, *with*, *but*, *be* (4 960)
- Mots "pleins" les plus fréquents
 - **Temporalité** : *time*, *before*, *after*, *years*, *once*, *until*
 - **Verbes** : *know*, *see*, *make*, *need*, *keep*
 - **Noms** : *city*, *people*, *king*, *place*, *man*, *life*, *night*, *house*, *eyes*, *power*, *hand*, *emperor*, *something*, *name*, *war*, *lord*, *blood*
 - **Adjectifs** : *imperial*, *dark*, *little*, *high*
- 1,2% d'hapax
- Sur-représentation de certains sous-corpus

Analyse du corpus global

- Mots les plus fréquents
 - *the* (58 541), *of*, *and*, *to*, *a*, *i*, *in*, *that*, *it*, *you*, *was*, *is*, *he*, *s* [*is*], *for*, *as*, *his*, *with*, *but*, *be* (4 960)
- Mots "pleins" les plus fréquents
 - **Temporalité** : *time*, *before*, *after*, *years*, *once*, *until*
 - **Verbes** : *know*, *see*, *make*, *need*, *keep*
 - **Noms** : *city*, *people*, *king*, *place*, *man*, *life*, *night*, *house*, *eyes*, *power*, *hand*, *emperor*, *something*, *name*, *war*, *lord*, *blood*
 - **Adjectifs** : *imperial*, *dark*, *little*, *high*
- 1,2% d'hapax
- Sur-représentation de certains sous-corpus

Analyse du corpus global

- Mots les plus fréquents
 - *the* (58 541), *of*, *and*, *to*, *a*, *i*, *in*, *that*, *it*, *you*, *was*, *is*, *he*, *s* [*is*], *for*, *as*, *his*, *with*, *but*, *be* (4 960)
- Mots "pleins" les plus fréquents
 - **Temporalité** : *time*, *before*, *after*, *years*, *once*, *until*
 - **Verbes** : *know*, *see*, *make*, *need*, *keep*
 - **Noms** : *city*, *people*, *king*, *place*, *man*, *life*, *night*, *house*, *eyes*, *power*, *hand*, *emperor*, *something*, *name*, *war*, *lord*, *blood*
 - **Adjectifs** : *imperial*, *dark*, *little*, *high*
- 1,2% d'hapax
- Sur-représentation de certains sous-corpus

- HISTORIES AND BIOGRAPHIES

- **Patronymes** : *Potema, Nerevar, Thalmor, Pelagius, Uriel, Hunding, Cephorus*
- **Toponymes** : *Cyrodiiil, Solitude, Akaviri, Tamriel*
- **Politique** : *emperor, empire, prince, [the] Potentate, imperial, Council*
- **Guerre** : *army, war, [the (Sword-)] Singers, battle, death*
- **Autre** : *year(s), history, tools, amulet*

- JOURNALS, NOTES AND CORRESPONDENCE
 - **Pronoms** : *I, we, our, my, this, me, your, us, these*
 - **Verbes support** : *will, is, has, are, have, can, find, hope, am, be*
 - **Temporalité** : *th, [First/Last] Seed, today, soon, [Morning] Star*
 - **Medium** : *send, write, pact, letter, entry, research, report, journal*
 - **Lieux** : *ruins, fort, place, sanctuary, ships, covenant, Dominion, Elden*
 - **Noms propres** : *Thalmor, Baliasir, Ayrenn, Daedric, PlayerName*

Spécificités (iii)

- RELIGION, MYTHS, LEGENDS AND METAPHYSICS
 - **Noms propres** : *Vivec, Ysgramor, Veloth Bal, Ayem, Lorkhan, Nerevar, [Ghost] Snake, ALMSIVI, Aurbis, Hortator*
 - **Textes** : *text, words*
 - **Considérations métaphysiques** : *world, spirits, ghost, god, mortals, deity, mortal, ending, widsom, star*
- PAMPHLETS
 - Lieu : *Sentinel, Daggerfall, Betony, Dominion*
 - Ethnie : *elves, argonians, aldmeri, Maulborn, thalmor*
 - Politique : *tribunal, pact, war, king, allies, Covenant,*
 - Noms propres : *Lancer, Camaron, Montclair, Ranser, Zantonius,*
- RESEARCH
 - **Objet d'étude** : *nirnroot, stones, welkynd, dragonborn, ayleid, dagon, daedra, ayleids, dwarven, dwarves, undead, vampires*
 - **Lexique scientifique** : *magical, subject, welkynd, research, ancient, culture, scholars, theory, power, notes, scrolls, prophecies, cult, evidence*

Épilogue

- Constitution d'une base de données pour étudier le contenu textuel de *TES*
 - Très riche
 - Incomplète
- Spécificités lexicales qui apparaissent
 - Quelques indices syntaxiques

- Analyse syntaxique
- Discrimination des textes sur la base de ces caractéristiques
 - Classification
 - Analyse distributionnelle
- Comparaison extra-ludique
 - Les catégories de TIL correspondent-elles à des genres discursifs réels ?

Perspectives (à [plutôt très] long terme)

- Analyse plus large du contenu linguistique de *TES*
 - Diatopique, diachronique, diastratique
 - Quelle ressource ?
- Comparaison inter-licences
 - Les textes de *Fallout* ou de *The Witcher* exhibent-ils les mêmes caractéristiques ?

モリス・サトウ